

Wykaz dokumentów, które należy złożyć w celu uznania świadectwa ukończenia szkoły/świadectwa maturalnego uzyskanego za granicą:

The list of documents which are obliged to submit to recognise foreign school certificates/diplomas:

1. Wniosek (Wzór wniosku) znajduje się na stronie Kuratorium Oświaty we Wrocławiu, pod adresem: www.kuratorium.wroclaw.pl/category/zalatwianie-spraw/nostryfikacja-swadiectw

The application form to download is available on the website www.kuratorium.wroclaw.pl/category/zalatwianie-spraw/nostryfikacja-swadiectw.

Uwaga:

We wniosku należy podać w sposób czytelny dokładny adres (ulica, numer bramy i mieszkania, kod pocztowy, miejscowości), na który odesłana zostanie decyzja w sprawie uznania świadectwa oraz oryginały złożonych dokumentów.

Attention:

In the application form it is obliged to testify the full address (street, the number of gate and flat, postcode, city) where the decision about recognition of foreign school certificates/diplomas and originals of these documents should be sent back.

2. oryginał świadectwa – zlegalizowany,
original certificate/diploma – legalized,

+ tłumaczenie na język polski oryginału świadectwa po jego zlegalizowaniu (tłumaczenie na język polski należy dokonać z całości dokumentu z języka w którym wystawiono świadectwo),

+ translation for polish language of the original certificate/diploma after its legalisation (it has to be the **complete** translation of the whole document made from source language)

lub/or

oryginał świadectwa – opatrzony klauzulą apostille,
original certificate/diploma – with apostille,

+ tłumaczenie na język polski oryginału świadectwa po opatrzeniu klauzulą apostille (tłumaczenie na język polski należy dokonać z całości dokumentu z języka w którym wystawiono świadectwo w tym tłumaczenie klauzuli apostille),

+ translation for polish language of the original certificate/diploma together after affixing this certificate/diploma by apostille

lub/or

kopię notarialną świadectwa opatrzoną klauzulą apostille,
notarial copy of certificate/diploma affixed by apostille,

+ tłumaczenie na język polski kopii notarialnej świadectwa po opatrzeniu jej apostille (tłumaczenie na język polski należy dokonać z całości dokumentu obejmujące wszystkie informacje znajdujące się na kopii świadectwa w tym adnotacje notariusza i klauzulę apostille).

+ translation for polish language the notarial copy of certificate/diploma affixed by apostille (it has to be the **complete** translation of the whole document also included the all information gained on the copy of certificate/diploma therein notarial annotations and apostille)

3. wykaz przedmiotów, ocen i skali ocen (jeżeli nie ma tych informacji na świadectwie),
the list of the subjects, marks and grading (if there is no information about it on the certificate/diploma),

+ tłumaczenie na język polski oryginału dokumentu (tłumaczenie na język polski należy dokonać z całości dokumentu z języka w którym wystawiono dokument),

+ translation for polish language of the original certificate/diploma (it has to be the **complete** translation of the whole document made from source language)

4. Zaświadczenie o uzyskanych uprawnieniach do kontynuacji nauki na odpowiednim poziomie w państwie, w którego systemie edukacji wydano świadectwo, w tym o uprawnieniach do ubiegania się o przyjęcie na studia wyższe, oraz o zakresie tych uprawnień – **wg załączonego wzoru**,

Attestation about achieving privileges to continue the education on appropriate level in the country where this ceritificate was issued, included the privileges to apply for admission on university and the range of these privileges according to the attached template,

+ tłumaczenie na język polski oryginału dokumentu (tłumaczenie na język polski należy dokonać z całości dokumentu z języka w którym wystawiono dokument),

+ translation for polish language of the original certificate/diploma (it has to be the **complete** translation of the whole document made from source language)

5. kopia strony paszportu ze zdjęciem i danymi osobowymi.
the copy of passport with photography and personal data.

6. **kserokopie z oryginalów dokumentów wymienionych w punktach 1-4**
the copy of original documents included in points 1-4

Dotyczy pkt 4 Wzór zaświadczenie o uzyskanych uprawnieniach do kontynuacji nauki /ubiegania się o przyjęcie na studia wyższe w państwie wydania świadectwa:

Related to the item no. 4 The template of the attestation where it is confirmed that the student can continue education or apply to the University, in the country where the certificates/diplomas where issued:

data wydania dokumentu
the date of issue the document

Pieczętka instytucji
wydającej dokument
The stamp of the institution
issuing the document

Nr wydanego dokumentu
The number of issued document.....

Niniejszym zaświdaacz, że oryginał świadectwa:

It is hereby attested that the original of certificate/diploma:

.....
(ukończenia szkoły średniej/świadczenie maturalnego - wpisać zgodnie z rodzajem świadectwa wydawanym w danym kraju)
(certificate of secondary school – it is necessary to write according to the type of cerificate issued in the country)

.....
(tu: nazwa świadectwa w oryginalnej pisowni)
(here: full name of certificate from the original document)

wydany dnia przez
(dz.- m.- r.) (szkołę/institution) uznawaną przez państwo na którego terytorium lub w którego systemie edukacji działa)
issued, date.....by.....
(school/educational institution recognised by the country where it works territorially or works in this educational system)

na nazwisko, ur. dnia w,
(imię i nazwisko) (data urodzenia) (miejscowość urodzenia)
for surname....., date of birth..... in.....
(name and surname) (the town/city of birth)

[PL]
uprawnia do kontynuacji nauki na odpowiednim poziomie (**jakim?**) w oraz zakresie tych uprawnień
(państwo, w którego systemie edukacji wydano świadectwo)

lub

uprawnia do ubiegania się o przyjęcie na studia wyższe do każdego typu szkół wyższych w
(państwo, w którego systemie edukacji wydano świadectwo)

lub

do szkół wyższych na określonych kierunkach (**jakich?**) w
(państwo, w którego systemie edukacji wydano świadectwo)

[EN]

qualified to continue education on appropriate level (please write here the level) (in)..... and in the range of these eligibilities
(in the country where the document was issued)

OR

qualified to apply for the admission on the university to each type of academic institution.....
(in the country where the document was issued)

OR

to academic institutions on precise faculties (what type?).....(in).....
(in the country where the document was issued)

Podpis wraz z imienną pieczęcią

Signature with personal stamp